

Qullqin waqaychakuq warmiqa kawsakuyninwanmi hukpa kawsakuyninta tikrachin.

"Isidora, la ahorradoram" Munayniyuqman qispinapaq Modulokuna



Qullqin waqaychakuq warmiqa kawsakuyninwanmi hukpa kawsakuyninta tikrachin.

"Isidora, la ahorradoram" Munayniyuqman qispinapaq Modulokuna



Iskay módulo: Allinta qawarinakusun ¿Imatataq Cuenta de Ahorros?

El diseño y elaboración del presente módulo ha sido posible gracias al apoyo del Citi Foundation y del Instituto de Estudios Peruanos-IEP, en el marco de las actividades del Proyecto Capital para la implementación del Proyecto *Innovations for Scaling Financial Education*.

La presente versión de este material ha sido posible gracias al apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para ser implementado en el distrito de Yauli en el departamento de Huancavelica - Perú.

En el diseño del presente material han aportado con recomendaciones: Microfinance Opportunities - MFO, Diana Mejía (Consultora del Banco de Desarrollo de América Latina - CAF) y el Banco de la Nación (Perú).

Este material fue traducido al quechua, gracias a la elaboración de Nelson Alejandro Rinache, Gavina Cordova Cusihamán y Epifanía Lunasco Quispe.

© Citi Foundation 2013

Citigroup Inc.

399 Park Avenue

New York, NY 10022

<http://www.citigroup.com/citi/citizen/foundation/>

Instituto de Estudios Peruanos-IEP

Horacio Urteaga 684-Lima 11

Teléfono (51-4) 332-6194 / 424 4856

www.iep.org.pe

www.proyectocapital.org

Este documento pertenece al No. 31 de la serie Miscelánea del IEP (ISSN 1217-3187)

Autores:

Jaime Ramos Duffaut

Rita Carrillo Robles

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú No. 2013 - 16476

Impreso en Perú

Primera edición, 2013

Diseño y Diagramación:

Jose Antonio Avalos Almeyda

Mariana Barreto Ávila

Impresión:

M&M Grafic

Tiraje: 65 ejemplares

Reservado todos los derechos de autor, bajo el protocolo 2 de la Convención Universal de Derechos de Autor. Sin embargo, se concede permiso para reproducir este material total o parcialmente para propósitos educativos, científicos o en desarrollo, con mención de la fuente

Índice

Presentación

Bibliografía

Umallipaq willakuy

Iskay módulo: Allinta qawarinakusun ¿Imatataq Cuenta de Ahorros?

Ruwamnchik rapi

Pág

4

5

5

7

40



PRESENTACIÓN

Este módulo forma parte de una propuesta de cinco módulos que tienen por objetivo contribuir a desarrollar capacidades financieras en las usuarias del Programa JUNTOS. Su particular diseño busca que el material pueda ser utilizado por aquellas líderes que tienen a su cargo un número de madre titulares.

La propuesta ha sido abordada de tal manera que, tanto los temas propuestos en el módulo, como la facilitación del proceso enseñanza-aprendizaje, sea posible de ser realizado por la líder u otra persona que tenga a su cargo un grupo de usuarias del Programa. Para que esta tarea pueda ser realizada, se ha utilizado un formato ameno, simple y muy gráfico en donde los personajes y los temas propuestos confluyen en una historia que tiene que ser contada.

Teniendo presente la dinámica que sostienen las líderes en sus reuniones con las usuarias a su cargo, el material se diseñó en forma de rotafolio para permitir, por un lado, un fácil uso por parte de la líder para facilitar el proceso enseñanza-aprendizaje, y por el otro, para facilitar la visualización de las ilustraciones por parte de las madres titulares.

Para que “contar la historia” sea un proceso exitoso, la líder o persona a cargo del grupo de madres titulares debe seguir dos tareas fundamentales: (1) contar la historia siguiendo el orden establecido en los diálogos y las instrucciones para las actividades propuestas, y (2) asegurarse que las madres titulares puedan hacer contacto visual con el material. Para ello, la líder deberá desplazarse con el rotafolio en el espacio designado para la capacitación para que todos los miembros del grupo puedan, no solo ver las ilustraciones, sino también escuchar la historia.

El módulo ha sido diseñado para que la historia sea contada en las reuniones que sostienen habitualmente las líderes con las madres titulares a lo largo de un mes. Sin embargo, el uso del módulo puede hacerse cuántas veces ellas lo soliciten bajo la participación de la líder a su cargo.

Mientras más veces se cuente la historia, en mejores condiciones estarán las usuarias de desarrollar capacidades financieras. Por ello, recomendamos que el presente módulo sea trabajado una vez a la semana durante un mes. Una vez culminado el trabajo del primer módulo, la madre líder debe proceder a trabajar el módulo 2 durante el segundo mes hasta completar el módulo 5 de “Isidora la Ahorradora”

Esperemos que las historias abordadas en los módulos sean de agrado de las madres titulares y todos aquellos interesados en aprovechar las ventajas del ahorro y los servicios del sistema financiero formal.

Con mucho cariño y aprecio;

Isidora, la ahorradora



Bibliografía

BANSEFI. (2007). *Educación financiera: su dinero y su futuro*. Recuperado el 2011, de www.bansefi.gob.mx/edufinanciera/documents/materiales/fichatecnica.pdf

COSUDE. (2004). *Movilización del ahorro. Temas clave y buenas prácticas en la promoción del ahorro*. Recuperado el 2011, de www.ruralfinance.org/servlet/BinaryDownloadsServlet/68183_Reporte.pdf?filename=1254066266432_DDC_es.pdf&refID=68183

Microfinance Opportunities, Freedom for Hunger, Citigroup Foundation, Banca de las Oportunidades, Proyecto Capital, Fasecolda - Fundaseg. (2005). *Programa de Educación Financiera "Siembra Bienestar Seguro"*- Guía de Capacitador.

Ministerio de Agricultura - Agro Rural. (2011). *Microseguro de Vida. Manual del facilitador*. Lima.

Ministerio de Agricultura - Agro Rural. (2009). *Módulo Intercultural de Educación financiera*. Lima: Subdirección de Servicios Financieros - DSR.

Superintendencia de Banca, Seguros y AFP. (2008). *Campaña de cultura financiera*. Lima.

Umalliqpaq willakuy:

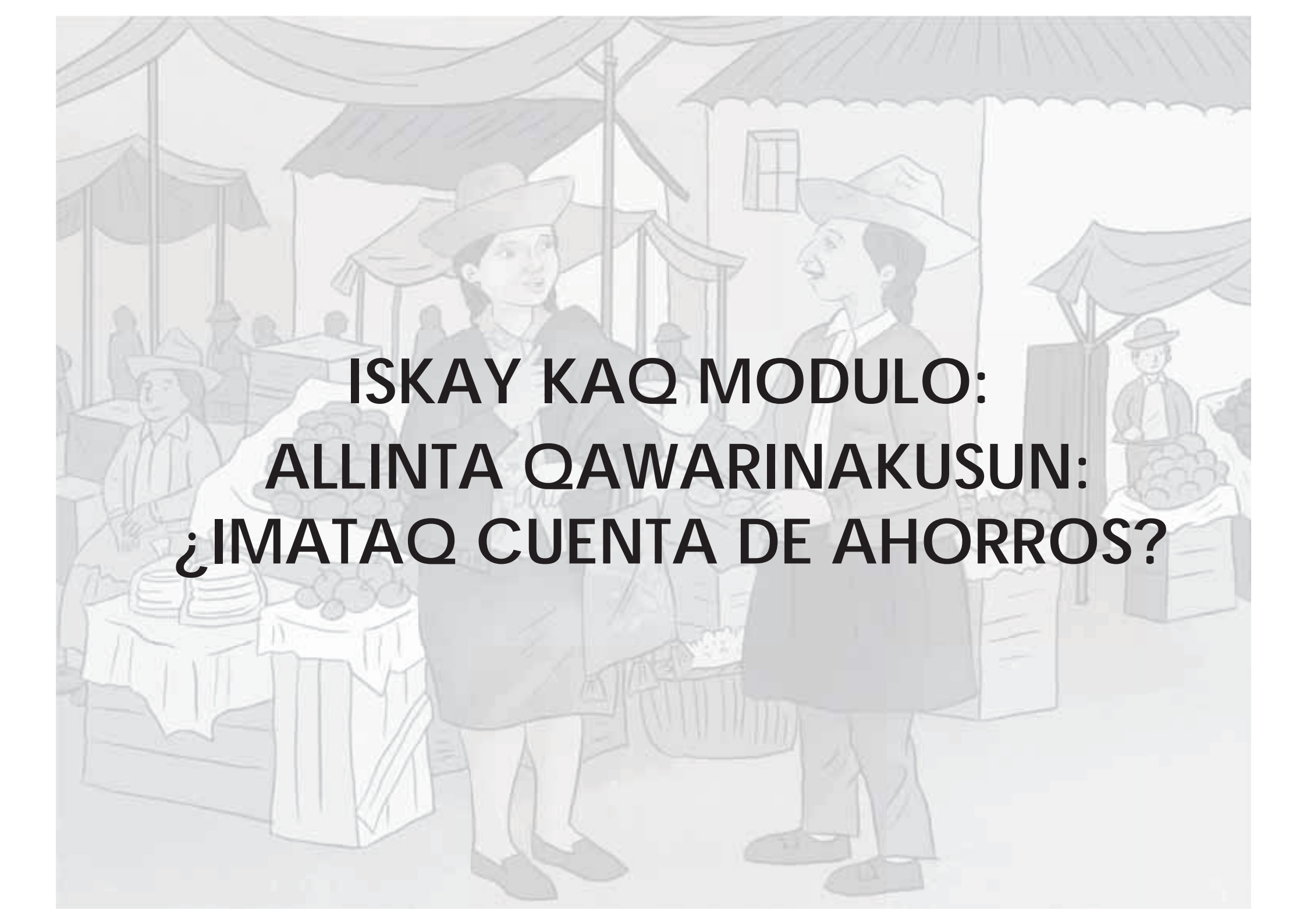
Kuyasqaykuna, Programa JUNTOSpi umalliqkuna

Kay moduloqa qampaqpuni ruwasqam, capacitacionkunapi kaywan yanapachikuspa yachachinaykipaq. Chayraykum willakuyninkunata qawarinayki:

- Yachachiykuykunata manaraq qallaykuchkaspaykim sapa modulo-taraq qawanayki chaynallataq likanayki.
- Qawasqaykimanhinam, ruraykunapa llinpinqa sapakamapa iskaychasqa kachkan. Llapan rikchaqwan llimpisqa rapikunaqa yachakuq riq mamakunaman qawachinapaqmi.
- Allinmi kanman yachakuqkunata muyuriqniyki tiyachiynikiqa, chaynapi qampas muyuriqninpi puririspayki chay llimpikunata llapanman qawachinaykipaq.
- Ruyaqwan yanawan llimpisqa rapikunaqa, tukuy rikchaqwan llimpisqa rapikunata qawachinaykipaqmi yanapasunki. Kaykunaqa likay qatinaykipaqmi yupayuq kachkan.
- Sapa rimanakuyta allin uyarisqa sunquchasqa kananpaq allillamanta likay. Yuyay, manam llapan yachakuy munaq mamakuna utqayllamanqa qawanmankuchu nitaq uyarinkumanchu.
- Huk kaqnin rurana llimpikunapim qamutanapaq tapukuykunata utaq rimanakuykunata tarinki. Kay ruraykunata huñuman quy chunka utaq chunka pichqayuq tullmita rimarinankupaq suyaykupa. Yuyaywan rimasqankuta uyariy hinaspa llapankuta kallpanchay rimanankupaq.
- Huk killapi llamkanaykipaqmi sapa módulo rurasqa kachkan. Sapa kuti yanapachikuy kaykunawanqa yachakuy munaqkunapa sumaq yachanankupaqmi kaqninkunaqa.

Sumaq qispinantam anchata munaniku.

Ruwamuqkuna



**ISKAY KAO MODULO:
ALLINTA QAWARINAKUSUN:
¿IMATAQ CUENTA DE AHORROS?**

ISKAY KAO MODULO: ALLINTA QAWARINAKUSUN: ¿IMATAQ CUENTA DE AHORROS?

② Wasillapi utaq uywakunata rantispa qullqi waqaychakuy mana allin kasqanta yacharquspaykuqa, Paulinowan ñuqam qullqichayku allin waqaychakuyman yaykusaqku.

① ISIDORA WAKIN MAMA MASINKUNAWAN, WASILLANKUPI QULLQIN WAQAYCHASQANKU MANA ALLIN KASQANTA YACHARQUSQANKU HAWAÑAM, ISIDORAQA BANCO DE LA NACIONPA PUNKUNPI WAKIN MAMA MASINKUNATA HUÑUNARQUSQA, QULLQINKU ALLIN WAQAYCHAKUYMANTA RIMARINANKUPAQ. IMAYNA KARQUSQANTA QAWARIYKUSUNCHIK...

③ ¡Isidora, ñuqapas qullqiy allin waqaychakuytam munani!

④ Ñuqapas, aswanqa... ¿Imaynatataq allintapuni waqaychakuyman?

⑤ ¡Banco de la Nacionpi kaq cuenta de ahorros qullqi waqaychanaypi, JUNTOSmanta qullqi churapamususqaykipi!

⑥ ¿¿Cuenta de ahorroschu JUNTOSpa qullqi churamusqan?? ¡ichaytaqa mana yacharqanichu!!

⑦ ¿IMATATAQ KAY MODULOPI YACHAKUSUNCHIK?

Banco de la Nacionpi kaq cuenta de ahorrospi qullqi waqaychana kasqanta, chaynallataq ahorrista kaptinchik qawariykuwaqninchik institucionkunata riqsisun.

ISKAY KAQ MODULO: ALLINTA QAWARINAKUSUN: ¿IMATAQ CUENTA DE AHORROS?



¿IMATATAQ KAY MODULOPI YACHAKUSUNCHIK?

Banco de la Naciónpi kaq cuenta de ahorros
pi qullqi waqaychana kasqanta,
chaynallataq ahorrista kaptinchik
qawariykuwaqninchik institucionkunata
riqsisun.

Banco de la Nación

① Kunanmi lliwman willarisqaykichik Banco de la Nacion cuenta de ahorros, chay JUNTOSpa qullqi churapamususqaykichikpi imayna qullqiykichik sumaq waqaychakunaykichikta. ¡Haku kus-kanchik Bancoman yaykusunchik!

② LLIMPITA QAWACHIY SAPA MAMAMAN HINASPAN KIMSA WARMIKUNATA TAPUKUY: ¿JUNTOSPI CUENTANCHIK CUENTA DE AHORROSNINCHIK KASQANTA YACHARQANKICHU? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

 Banco de la Nación



① BANCO UKUPI ISIDORAWAN MARIAQA ADMINISTRADORMAN ASUYKUNKU CUENTA DE AHORROS, QULLQI WAQAYCHANANKU CUENTANMANTA TAPUKUQ.

② Rimaykullaykichik, mamakuna...

③ Rimaykullayki taytay. Sutiymi Isidora payñataqmi Maria. JUNTOSpi kaqmi kaniku chaymi Banco de la nacionpi cuentaykumanta tapukuq hamuniku.

④ Ar , aswanqa ñawpaqtam willariwanaykikuta munaymanku... ¿Imataq Cuenta de ahorros?

⑤ KIMSA WARMIKUNATA TAPUY: ¿IMATAQ CUENTA DE AHORROS? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.



① Allinmi, mamakuna, ñuqam willasqaykichik. Cuenta de ahorrosqa qullqiykichik waqaychakunaykichikpaq Bancopi kichakuqmi.

② Ahhh... ¿Chaynaqa ñuqa cuentata kichaymanchu?

③ Pro rama JUNTOSpi kaptiykiqa ñam Banco de la Nacionpi cuenta de ahorrosniykiqa kanña. ¡Chaypim Pro ramapa qullqintaqa churamunku!

⑤ Chaynam mam y. Munasqayki pacham qullqiykitaqa hurqukuwaq, munaspaqa lliwtapas utaq asnin qullqiykita saqiwaq waqaychachkanaykipapas. Qawariy ma, JUNTOSmanta sapa chaskispaykim chunka soleta saqichkawaq ¡Chaypi waqaychakuchkay!

④ An ya... chaynaqa... cuenta de ahorros kaptinqa, ¿Munasqay punchawchu chay qullqiytaqa qurqukuyman?

⑥ KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿JUNTOSPA CUENTANPI AS QULLQI SAQIKUYTA YACHARQAN-KICHIKCHU? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

⑦ KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿QAM LLAPAM QULLQIYKITACHU HURQUNKI ICHA ASTACHU CUENTAYKIPI SAQIKUNKI? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.



① Ichaqa tayta, qullqiykuta cuentaykupi saqispaykuqa ¿Imaynatataq hayka qullqiyku kasqanta yachasaqku?

② Riki, ¿Imaynatataq chay qullqi allin waqaychasqa kasqanta yachasaqku?

③ Kay yachanaykichikpaqqa Cuenta de ahorrosniykichikpa imankuna kasqantam yachanaykichik. Willarisqaykichik...



① Cuenta de ahorros pa qallariyninga contrato rurayninmi. Qamkuna cuenta de ahorros ta kichap tiykichikqa, Bancowan qamkunam "contrato" suti yuq qillqata firmankichik, chaypim cliente kasqaykichikta rimachkan.

② JUNTOSpa qullqinta hurqkunaykichikpaqmi, Banco de la Nación cuenta ta kichap usurqankichik. Kaypaqmi, contratota kayhina firmarqankichik:

Qallariq TAQA: CONTRATO

Banco de la Nación
FORMULARIO APERTURA CUENTA DE AHORROS

NOMBRE Y APELLIDOS _____	CUIT/CIUDADANÍA _____	PROFESIÓN _____	DISTRITO _____
-----------------------------	--------------------------	--------------------	-------------------

CONTRATO SERVICIO CUENTA DE AHORROS

1. ANTECEDENTES
 EL BANCO TIENE IMPLEMENTADO EL SERVICIO DE CUENTA DE AHORROS PARA EL PAGO DE REMERENCIACIONES Y PENSIONES A TRABAJADORES ACTIVOS Y PENSIONISTAS DE LAS INSTITUCIONES Y ORGANISMOS DEL SECTOR, ASÍ COMO PARA LAS PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS, EN LOS LUGARES DONDE EL BANCO ES UNICAFETERIA BANCARIA.

2. SUSCRIPCIÓN DE CONTRATO
 2.1. QUEREROS SUSCRIBIR EL PRESENTE DOCUMENTO, REGISTRAR SU FIRMA Y ESTAMPAR SU PUELLA DACTILAR EN ADELANTE DESIGNANDO SI EL/LOS CLIENTES DECLARAN CONOCER Y ACEPTAR LOS REQUISITOS Y CONDICIONES ESTABLECIDOS PARA LAS CUENTAS DE AHORROS POR EL BANCO DE LA NACIÓN, EN ADELANTE LLAMADO EL BANCO.
 2.2. EL FORMULARIO APERTURA DE CUENTA DE AHORROS DESDE AHORA SUSCRIBIR POR EL/LOS CLIENTES CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE DEL PRESENTE CONTRATO Y TODA LA INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR EL/LOS CLIENTES EN SU TIEMPO CARÁCTER DE DECLARACIÓN JURADA.
 2.3. EL BANCO PODRÁ OFRECER A ELLOS CLIENTES, NUEVOS SERVICIOS Y PRODUCTOS QUE SERÁN PROPORCIONADOS A TRAVÉS DE LOS MEDIOS ELECTRÓNICOS FUEBRO ESPECIALMENTE A SU DISPOSICIÓN POR EL BANCO.
 LAS MODALIDADES Y RESTRICCIONES DE LOS PRODUCTOS Y/O SERVICIOS PODRAN SER AMPLIADAS O VARIADAS O SUPRIMIDAS POR EL BANCO EN CUALQUIER MOMENTO Y EN NINGUNO DE PREVILO AVISO, SIENDO QUE DICHAS AMPLIACIONES, VARIACIONES O SUPRESIONES DE LOS PRODUCTOS Y/O SERVICIOS IMPLICAN MODIFICACIONES A LAS CONDICIONES CONTRACTUALES. EN SUYO CASO EL BANCO INFORMARÁ DE ESTAR A ELLOS CLIENTES CON UNA ANTERIORIDAD NO MENOR DE TREINTA (30) DIAS CALENDARIO DE SU ENTRADA EN VIGENCIA DE CONFORMIDAD AL TERCER PARRÁFO DE LA CLÁUSULA 8.1 DEL PRESENTE CONTRATO, QUEDANDO BARRIDO QUE LA CONTRATACIÓN EN EL USO DE LOS SERVICIOS Y/O PRODUCTOS SIGNIFICARÁ UNA TOTAL ACEPTACIÓN A DICHAS AMPLIACIONES, VARIACIONES O SUPRESIONES. EL/LOS CLIENTES SE OBLIGAN A SEGUIR LAS NORMAS Y CONDICIONES QUE EL BANCO ESTABLEZCA PARA LA PRESTACIÓN DE CADA PRODUCTO Y/O SERVICIO.
 2.4. EL BANCO USARÁ LA CARTILLA DE INFORMACIÓN LA PUBLICACIÓN DE MISMO EN SUS OFICINAS EN LA OFICINA ASESORÍA Y TIEMPO ADE COMO EN RUCIO Y/O PERIODOS INFORMAR A ELLOS CLIENTES SOBRE LOS MECANISMOS QUE PODRAN UTILIZAR LAS OPERACIONES VINCULADAS A SUS SERVICIOS RELACIONADOS PARA ACCEDER A OTRAS EL/LOS CLIENTES DESIGNADO MEDIANTE LA CLAVE SECRETA DE SU IDENTIFICACIÓN PERSONAL, EL COBRO DE LAS COMISIONES Y/O COSTOS QUE SE DERIVAN POR CADA OPERACIÓN O SERVICIO QUE REALICE.

④ CONTRATO RUWASQANKUPA RIKCHAYNINTA MAMAKUNAMAN QAWACHIY.

⑤ KIMSAMAMAKUNATA TAPUKUY: ¿YUYACHKANKICHU KAY CONTRATO FIRMASQAYKITA? RURASQAYKIMANTA WILLARIWAYKU. KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

QALLARIQ TAQA: CONTRATO



Banco de la Nación
FORMULARIO APERTURA CUENTA DE AHORROS

<p>1. ANTECEDENTES</p> <p>EL BANCO TIENE IMPLEMENTADO EL SERVICIO DE CUENTA DE AHORROS PARA EL PAGO DE REMUNERACIONES Y PENSIONES A TRABAJADORES ACTIVOS Y PENSIONISTAS DE LAS INSTITUCIONES Y ORGANISMOS DEL ESTADO, ASÍ COMO PARA LAS PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS, EN LOS SUPUESTOS DONDE EL BANCO ES ÚNICA O PRINCIPAL AGENCIA.</p>	<p>2. SUSCRIPCIÓN DEL CONTRATO</p> <p>2.1. QUIENES SUSCRIBAN EL PRESENTE DOCUMENTO REGISTRARÁN SU FIRMA Y ESTAMPARÁN SU HUELLA DACTILAR EN ADELANTE (DENOMINADOS) EL/LOS CLIENTES, DECLARANDO CONOCER Y ACEPTAR LOS REQUISITOS Y CONDICIONES ESTABLECIDOS PARA LAS CUENTAS DE AHORROS POR EL BANCO DE LA NACIÓN, EN ADELANTE LLAMADO EL SERVICIO.</p> <p>2.2. EL FORMULARIO APERTURA DE CUENTA DE AHORROS, DEBE HABER SIDO SUSCRITO POR EL/LOS CLIENTES/EN CONJUNTO Y FORMA INTEGRANTE DEL PRESENTE CONTRATO Y TODA LA INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR EL/LOS CLIENTES/EN TIENE CARÁCTER DE DECLARACIÓN JURADA.</p> <p>2.3. EL BANCO PODRÁ OFRECER A EL/LOS CLIENTES/EN DICHOS SERVICIOS Y/O PRODUCTOS QUE SERÁN COMUNICADOS A TRAVÉS DE LOS MECANISMOS ADECUADOS MEDIANTE LA PUBLICACIÓN DE AVISOS EN SUS OFICINAS, PROPORCIONANDO AL/LOS CLIENTES/EN TODOS LOS TERMINOS, CONDICIONES, COSTOS DE ESTOS Y MEDIOS DE AFILIACIÓN, LOS QUE REQUERIRÁN SIEMPRE EL CONSENTIMIENTO DE EL/LOS CLIENTES/EN POR ESCRITO, A TRAVÉS DE FIRMA DIGITAL, CLAVE SECRETA O CÓDIGO DE SEGURIDAD RECIBIDA POR LOS</p>	<p>3. MODALIDADES Y RESTRICCIONES DE LOS PRODUCTOS Y/O SERVICIOS PODRÁN SER AMPLIADAS O VARIADAS O SUPRIMIDAS POR EL BANCO EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN NECESIDAD DE PREVIO AVISO, SALVO QUE DICHAS AMPLIACIONES, VARIACIONES O SUPRESIONES DE LOS PRODUCTOS Y/O SERVICIOS IMPLIQUEN MODIFICACIONES A LAS CONDICIONES CONTRACTUALES. EN CADA CASO, EL BANCO INFORMARÁ DE DICHAS A EL/LOS CLIENTES/EN CON UNA ANTERIORIDAD NO MENOR DE TREINTA (30) DÍAS CALENDARIO DE SU ENTRADA EN VIGENCIA, DE CONFIRMACIÓN AL TERCER PARTIJO DE LA CLÁUSULA 8.1 DEL PRESENTE CONTRATO, QUEDANDO ENTENDIDO QUE LA CONTRIBUCIÓN EN EL/LOS SERVICIOS Y/O PRODUCTOS SIGNIFICARÁ UNA TOTAL ACEPTACIÓN A DICHAS AMPLIACIONES, VARIACIONES O SUPRESIONES. EL/LOS CLIENTES/EN DEBE ACEPTAR LAS NORMAS Y CONDICIONES QUE EL BANCO DETERMINE PARA LA PRESTACIÓN DE CADA PRODUCTO Y/O SERVICIO.</p> <p>3.4. EL BANCO MEDIANTE LA CARTILLA DE INFORMACIÓN, LA PUBLICACIÓN DE AVISOS EN SUS OFICINAS, EN LA PÁGINA WEB, DIFUSIÓN Y TRÉPTICOS ASÍ COMO EN RADIO Y/O PERIÓDICOS INFORMARÁ A EL/LOS CLIENTES/EN SOBRE LAS FORMAS Y/O MECANISMOS QUE PODRÁN UTILIZAR PARA LAS DIVERSAS OPERACIONES VINCULADAS A SUS CUENTAS QUE DESEEN REALIZAR. PARA ACCEDER A DICHAS OPERACIONES, EL/LOS CLIENTES/EN DEBERÁN IDENTIFICARSE MEDIANTE LA CLAVE SECRETA DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL, EL CÓDIGO DE LAS CONDICIONES Y/O GASTOS QUE SE OBTENGAN POR CADA UNA DE LAS OPERACIONES Y/O SERVICIO QUE REALICE</p>
---	---	---

① ISKAY KAQ TAQA: TARJETA DE DEBITO MULTIRED

② Iskay kaq, qatiqnin taqaqa Tar eta De ito MULTIREDmi, kaymi cuentanchikman qullqi churanapaq, utaq qurqunapaqpas yanapawanchik.



③ ¡Qam JUNTOSpi kaqpa ñachu kapuchkasunkiña! Kay hapinaykipaqqa cla e secretaykitam yachanayki, chayypaqmi ancopi tar etaykita qusuptiyki tawa yupakunata akllakunayki.

④ MAMAKUNAMAN TARJETAPA RIKCHAYNIN LLIMPITA QAWACHIY.

⑤ KIMSA MAMAKUNATA NIY TARJETA MULTIREDNINKUTA WAKIQNINMAN QAWACHINANKUPAQ.

ISKAY KAQ TAQA: TARJETA DE DEBITO MULTIRED.



① KIMSA KAQ TAQA: OUCHER

OUCHER DE DEPÓSITO,
QULLQI CHURASQAYKIMANTA
entanillapi



OUCHER DE RETIRO, QULLQI
HURQUSQAYKIMANTA
ca ero autom ticipi



② Cuentapa kimsa taqanmi oucher, qullqikimanta willakuq rapi. Chay oucherqa compro antem, huk rapicha. Chaytaqa entanillapi utaq ca ero automaticopi qullqiykita hurquspa utaq churaspapas chaskinki.



③ OUCHERS RIKCHAYNIN LLIMPITA MAMAKUNAMAN QAWACHIY.

④ KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿IMA RAYKUTAQ OUCHER ALLIN? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

KIMSA KAO TAQA: OUCHER

OUCHER DE DEPÓSITO,
QULLQI CHURASQAYKIMANTA
entanillapi

Banco de la Nación 07SET2011
DEPOS. EN EFECTIVO CTA. AHORROS MN/ME
CUENTA : 04-030-503110
CALDERON FIGUEROA FERNANDO ALBERTO

DEPOSITO TARJETA MULTIRED

IMPORTE S/. *****101.00

COMIS.C/CTA S/. *****00

ITF C/CTA S/. *****00

CTA.DOMICILIADA: OFICINA PRINCIPAL 2

0643248 1000
171300226 12:51
3696868 -A-2

RECIBIDO

OUCHER DE RETIRO, QULLQI
HURQUSQAYKIMANTA
ca ero autom ticopi

MULTIRED

FECHA	HORA	CAJERO
08/08/11	13:52	SIADB277
TARJETA : 421410006629****		
JR. PACO YUNQUE 735 CHUCO		
REGISTRO NRO		772287
RETIRO	S/. 200.00	
DE CTA.AHORRO SOLES: 04805394159		
S.TOTAL	S/. 200.92	
S.DISPONIBLE	S/. 0.91	

SOLICITE SU NUEVO "PRESTAMO
PERSONAL" PREVIA EVALUACION



CONSULTA DE SALDOMANTA
OUCHER Ca ero autom ticopi

ULTIMOS MO IMIENTOSMANTA
entanillapi

① Yuyanaykichikmi, oucherqa ancha allinmi, chaypim willakun cuenta de ahorrosniykimanta hayka qullqi hurqusqaykita chaynallataq hayka qullqi churasqaykitapas.

MULTIRED
 HORA CAJERO
 11 16:01 S1ANC605
 CA : 421410005159****
 DE OSMA CHORRILLOS
 PRO NRO 57827
 TA
 A.AHORRO SOLES: 04631374668

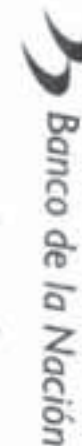
S.TOTAL S/. 0.51
 S.DISPONIBLE S/. 0.31

MANTENGA SU DINERO SEGURO. LA
 CLAVE SECRETA ES CONECTIVIDAD

31 574 407
 CONSULTA ULT. MOVIMIENTOS
 432128 17NOV2011 1923 1943
 CA: 04-030-503118 SALDO 50.51
 ALDERON FIGUEROA FERNANDO ALB
 TIC CAJ. OPER FECHA IMPORTE

0735 0000 INTE 31/10/2011	0.00
0735 0000 INTE 30/09/2011	0.00
0805 0277 VRES 07/09/2011	100.00-
0805 0277 CRTH 07/09/2011	0.50-
0805 1713 PEFE 07/09/2011	101.00
1735 0000 INTE 31/08/2011	0.00
1735 0000 INTE 31/07/2011	0.00
1735 0000 INTE 30/06/2011	0.00
1735 0000 INTE 31/05/2011	0.00
1735 0000 INTE 30/04/2011	0.00

FIN DE TRANSACCION

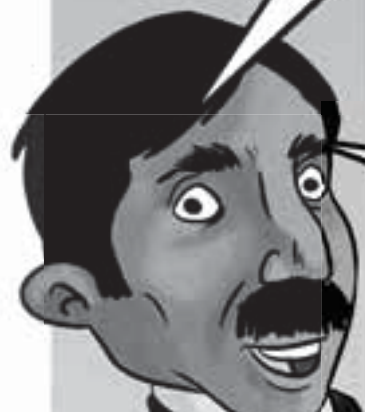


② Chaynallataqmi, hayka qullqitaña waqaychakusqaykichikmanta Consulta de saldo ta ancopi utaq ca ero automaticopipas mañakuwaqchik. . Hayka kuti qullqi hurqusqaykita, churasqaykitapas yachayta munaspaqa ancopi utaq ca eropipas Ultimos mo imientos willakuq rapichata mañakuychik. Chaykunaqa kay pi arrapim kachkanku.

③ MAMAKUNAMAN OUCHERS RIKCHAKUQ LLIMPITA QAWACHIY.

④ KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿HAYKAPLLAQA CONSULTA DE SALDO TA QULLQIYKI KASQANMANTA UTAQ ULTIMOS MO IMIENTOS TA QULLQIYKI HURQUSQAYKIMANTAPAS MAÑAKURQANKICHU? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

⑤ KIMSA MAMAKUNATAWAN TAPUKUY: ¿QAWARISOAYKIMAN HINA KAY OUCHERKUNA ALLINCHU KANMAN? ¿IMANASQA? KUTICHIYNINKUTA UYARIY.



CONSULTA DE SALDOMANTA
OUCHER

Ca ero autom ticopi

MULTIRED

FECHA HORA CAJERO
07/11/11 16:01 S1ANC605
TARJETA : 421410005159****
AV. P. DE OSMA CHORRILLOS
REGISTRO NRO 57827
CONSULTA
DE CTA.AHORRO SOLES: 04631374668

S.TOTAL S/. 0.51
S.DISPONIBLE S/. 0.31

MANTENGA SU DINERO SEGURO. LA
CLAVE SECRETA ES CONFIDENCIAL

ULTIMOS MOVIMIENTOSMANTA
entanillapi

CONSULTA ULT. MOVIMIENTOS
132128 17NOV2011 1923 1943

CA: 04-030-503118 SALDO 50.51
CALDERON FIGUEROA FERNANDO ALB

DESCRIPCION	FECHA	IMPORTE
0000	31/10/2011	0.00
0000	30/09/2011	0.00
0277	07/09/2011	100.00-
0277	07/09/2011	0.50-
1713	07/09/2011	101.00
0000	31/08/2011	0.00
0000	31/07/2011	0.00
0000	30/06/2011	0.00
0000	31/05/2011	0.00
0000	30/04/2011	0.00
FIN DE TRANSACCION		

COMISION S/. *****0.00
ITF C/CTA S/. *****0.00
088900828

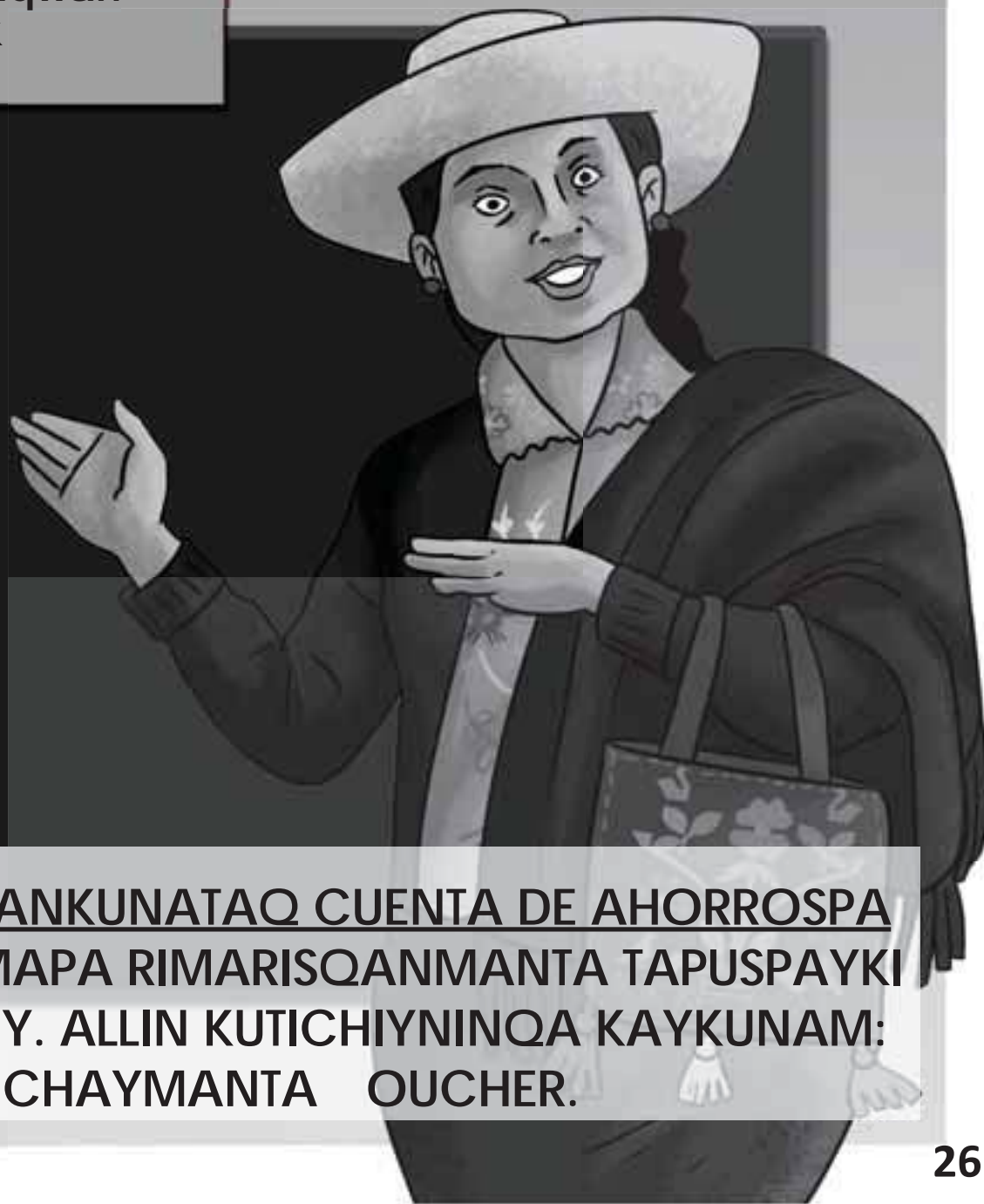
Banco de la Nación



① Administrador, qullqi waqaychaqwan yachakusqanchikta kuskanchik yuyarisunchik:

② ¿Imankunataq cuenta de ahorros qullqi waqaychanapa kasqa?

③ HUK MAMATA TAPUKUY: ¿IMANKUNATAQ CUENTA DE AHORROSPA KAN? WAKIQNINTAPAS MAMAPA RIMARISQANMANTA TAPUSPAYKI KAQANMANTA YACHARICHIY. ALLIN KUTICHIYNINQA KAYKUNAM: CONTRATO, TARJETA DEBITO CHAYMANTA OUCHER.



¿Imankunataq
cuenta de
ahorros qullqi
waqaychanapa
kasqa?



① ADMINISTRADORWAN SIDORA CHAYMANTA MARIAPAS BANCOPI RIMARQUSPANKUÑA, HAWAPI KIKINKUPURALLAÑA RIMANAKUYTA QALLAYKUNKU.

② Isidora, administradorpa niwasqanchikqa allinmi uyarikun, ichaqa cuentapa imankuna kasqanta yachachkaspaypas manam llumpaytaqa iñiniraqchu, maychikaqmi ancokunamanta, ahorromanta, qullqi waqaychakuymantapas millay rimaykuna kasqan rayku.

③ ¿Chaynachu Maria?
¿Imakunataq uyarirqanki?

Banco de la Nación



Banco de la Nación

① Isidora, willawarqakum mana llapan qullqita hurqusqaqa Pro rama JUNTOSmantas wischurquwachwan, chay qullqitaqa manach munankuñachu nispas ninku...

② Manam Maria, chaynachuqaya. Yuy-anaykim, Pro rama JUNTOSmantaqa llusqinchikman Yachay wasipi, hampikuna wasipi, allin mikuypi, chaymanta kikinchiq riqsikuypipas educaci n, salud, nutrici n e identidad kamachikusqankuta mana ruraspallanchikmi.

③ Ah... chiqapmi chayqa Isidora. Aswanqa... ¿Imataq kanman qullqiyta waqaychakuchkaptiy anco chinkarquptin? ¿Utaq, huk administrador, qullqi waqaychaqtaña pusrqamuptinku, manaña qullqiy qupuwayta munaptin?

④ Maria, manam chaynakuna kaptinqa qullqinchiktaqa tupankuchu. Kanmi ñuqanchiktawan qullqinchikta nanachikuq wasikuna. ¡Qaway!

Banco de la Naci



Banco de la Naci



① Qawasqaykichikmanhinam, achka instituci n wasikuna qullqi waqaychaq kaptinchik qawariwanchik.
Chaykunata riqsiykusun:

② Chay ondo de se uro de depositom qullqinchik waqaychasqata nanachikun. Banco chinkanman hinaptinpas paymi waqaychasqanchik qullqinchiktaqa kutichipuwanchikman.

③ Chay Superintendencia de Banca, Se uros y A Ppas ancokunatawan wakiqnin qullqi waqaychana wasikunatam allin willakunankupaq chaynataq allin qullqinchik takyachinankupaq qawarinku.

④ Chaynataq Banco Central de Reserapas qullqinchikpa chanin mana pisiyananpaq qawarin.

CAPACITADORAPAQ



ondo de se uro de depositom

Chay Superintendencia de
Banca, Se uros y A Ppas

Chaynataq Banco Central de
Reser apas

① Isidora, ¿Bancopi usuchiwaptinchik Imataq kanman? ¿Qaqchawaptinchik utaq qawariy tapas mana munawaptinchik?

② Yuyariy Maria, contrato qillqasqanchikmantam Bancopa clientenkunaña rikurinchik chaymi derechonchikkuna sunquchasqaña kanchik. Usuchiwaptinchikqa kanmi INDECOPI willari-kunanchikpaq, sunquchawananchikpaq.

③ ¡An ya! ¿Imaynatataq INDECOPIwanqa rimayman?

④ Paykunawan rimanakunapaqqa Bancopi kaq Li ro de reclamaciones qillqanapim mañakuyninchikta rurananchik. Mañakuptinchikqa Banco quwananchikmi chaynataq chaypi mañakuyninchikta qillqaptinchikqa INDECOPI paykunawan rimanakunqa.



① SAPA KUTI YUYARIY

- ② Cuenta de ahorros pa kaqninkunaqa:
Contrato.
Tarjeta de débito.
Voucher.
- ③ Ahorrista kaptinchik qawariwaqninchik
institucionkunaqa kaykunam:
Superintendencia de Banca, Seguros y AFP.
Banco Central de Reserva.
INDECOPI.
- ④ Banco chinkaptinqa, fondo de Seguro de
depósitos waqaychakusqanchik qullqinchiktaqa
kutichipuwanchik.
- ⑤ Chayraykum, ñuqanchikqa Bancopa
clientenkunahina allin takyachisqa kanchik,
qullqinchik Bancopi allin waqaychasqa kasqanta
yachaspanchik.



SAPA KUTI YUYARIY

Cuenta de ahorros pa kaqninkunaqa:

Contrato.

Tarjeta digital.

oucher.

Ahorrista kaptinchik qawariwaqninchik institucionkunaqa kaykunam:

Superintendencia de Banca, Seguros y AFP.

Banco Central de Reserva.

INDECOPI.

Banco chinkaptinga, fondo de Seguro de Depósitosom waqaychakusqanchik qullqinchiktaqa kutichipuananchik.

Chayraykum, ñuqanchikqa Bancopa clientenkunahina allin takyachisqa kanchik, qullqinchik Bancopi allin waqaychasqa kasqanta yachaspanchik.





① Kunan punchaw
yachakusqanchikwan
¿Qullqiykita Bancopi
waqaychakuwaqñachu?

② KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿QAM,
QULLQIYKITA BANCOPI WAQAYCHAWAQCHU?
¿IMANASQA?
KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

CAPACITADORAPAQ



Kunan punchaw
yachakusqanchikwan
¿Qullqiykita Bancopi
waqaychakuwaqñachu?

- ① Kunan, ruraykunata kuskanchik rurasun. Sapa llimpipa sutinta rimariy.

RURANAPAQ RAPI



VOUCHER



CONTRATO



TARJETA DE DÉBITO

- ② MAMAKUNAMAN CHAY LLIMPIKUNATA QAWACHIY.

- ③ KIMSA MAMAKUNATA TAPUKUY: ¿IMATAQ KAY QILLOAKUNAPA SUTINKUNA?
KUTICHIYNINKUTA UYARIY.

RURANAPAQ RAPI

OTO RA IAKUNATA QAWAY.

¿IMATAQ KAY DOCUMENTOKUNA QILLOASQAPA SUTIN?

